

WIN  CARE

# MANGAR

## COJÍN ELEVADOR ELK

INSTRUCCIONES DE USUARIO



## Índice de materias

Advertencias	3
Uso al que se destina	3
Contenido del producto estándar	3
Colocación del ELK	4
Transferencia del paciente al ELK	5
Conexión del control de mano de 4 vías y Airflo 24	6
Funcionamiento	7
Limpieza rutinaria	8
Desinfección	8
Mantenimiento	8
Transporte/Almacenamiento	8
Desechado/Reciclaje	8
Solución de problemas	9
Especificaciones	9
Garantía	10
Declaración de conformidad	11



**Asegúrese de que lee y comprende este manual de instrucciones antes de utilizar este producto. No seguir las instrucciones y las precauciones de seguridad de este manual puede dar como resultado daños y/o lesiones de gravedad.**



**Mantenga estas instrucciones en un lugar seguro como referencia futura.**

## ADVERTENCIAS

- Este equipo solo deberá utilizarse por parte de personas con práctica en su uso.
- Para mantener la estabilidad, las personas que vayan a ser alzadas deberán tener la asistencia de uno o más ayudantes competentes.
- DEBERÁ evaluarse el estado médico de una persona que necesite elevarse antes de iniciar un alzamiento.
- Los usuarios deberán evaluar qué asistencia podría ser necesaria antes de iniciar un alzamiento.
- Asegúrese de que la superficie donde se colocará el ELK esté libre de objetos punzantes.  
**NOTA:** Coloque una manta, tela impermeable, toalla o similar bajo el ELK si se está utilizando sobre una superficie rugosa.
- Mientras se esté utilizando, no permita en ningún momento que se desinfe parcialmente una sección mientras cualquier sección sobre ella esté inflada. Las secciones deberán siempre estar completamente infladas desde la parte inferior hacia arriba, en sucesión, para mantener la estabilidad.
- No haga funcionar el compresor Airflo 24 en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso, ya que estas mezclas pueden crear un entorno inflamable que podría llevar a un posible incendio o incluso una deflagración en presencia de una chispa.

## Uso al que se destina

El Mangar ELK es un cojín elevador de emergencia de cuatro secciones, que cuando funciona a través de una persona con experiencia en su uso, está diseñado para alzar a un paciente desde el suelo a una posición sedente elevada. Una vez en una posición sedente, el paciente puede transferirse a una silla o ser ayudado a una posición erguida. El ELK funciona con un compresor Mangar Airflo 24 alimentado por batería y controlado empleando un control de mano MANGAR de 4 vías.



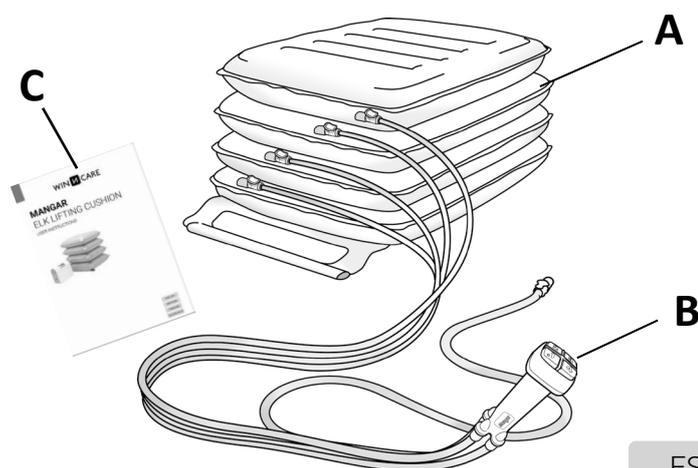
CONSULTE LAS INSTRUCCIONES SEPARADAS DEL COMPRESOR AIRFLO 24 ANTES DEL FUNCIONAMIENTO.

## Contenido del producto estándar

1 x ELK (A)

1 x Control de mano de 4 vías (B)

1 x Instrucciones de usuario (C)



ELK

ESPAÑOL

## Colocación del ELK

- Coloque el paciente en la posición de recuperación si no puede transferirse por sí mismo al ELK.

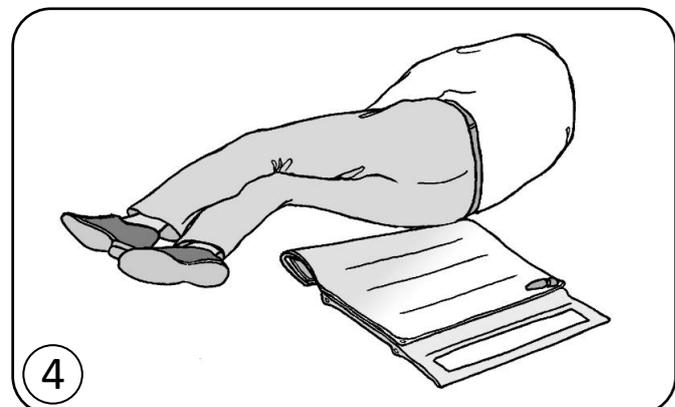
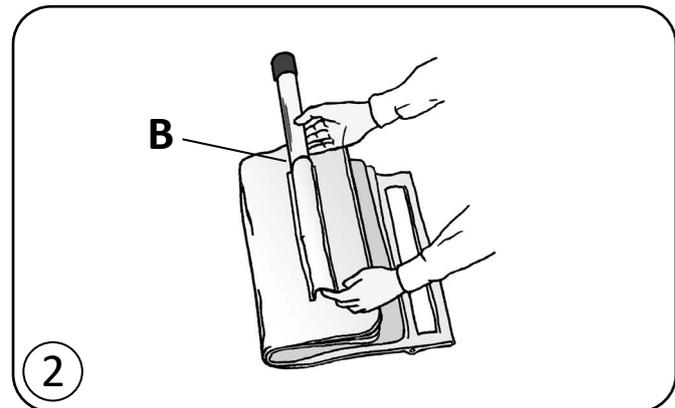
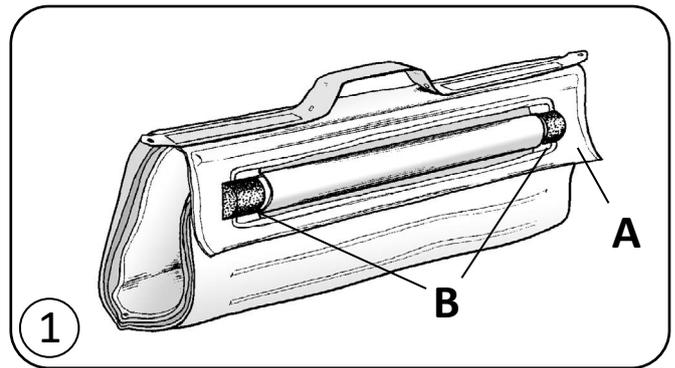
- Desenrolle el ELK desenganchando la solapa (A fig.1) de los extremos de la barra de estabilidad (B).

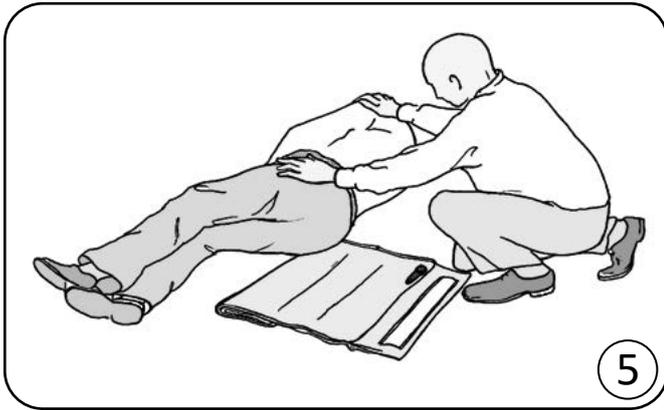
- Retire la tapa del extremo y luego la barra de estabilidad de su enclave (B fig. 2) para proporcionar una transferencia más cómoda para el paciente.

- Pliegue el borde del ELK por debajo de sí mismo, plegando a lo largo de la línea del enclave de la barra de estabilidad (fig. 3).

- Coloque el ELK de modo que su borde "superior" esté aproximadamente nivelado y cercano a la cintura del paciente (fig. 4). **NOTA:** Coloque una manta, tela impermeable, toalla o similar bajo el ELK si se está utilizando sobre una superficie rugosa.

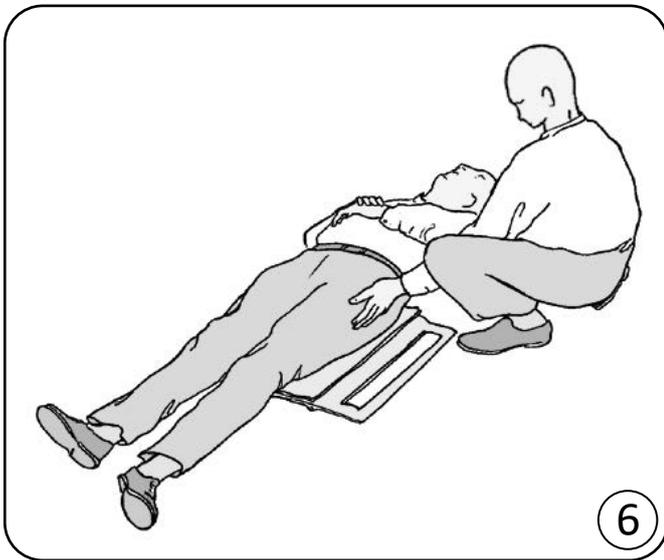
**NOTA:** Si la persona sobre el suelo tiene una gran envergadura, recomendamos conectar el compresor Airflo 24 y el control de mano antes de hacer rodar a la persona sobre el ELK.



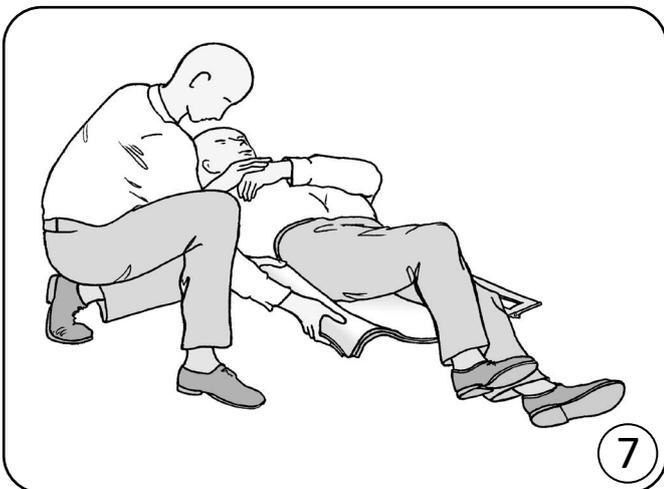


## Transferencia del paciente al ELK

- Haga rodar al paciente sobre el ELK (fig. 5).



- Hágalo hasta que el paciente esté tumbado completa y plenamente sobre el ELK (fig. 6).



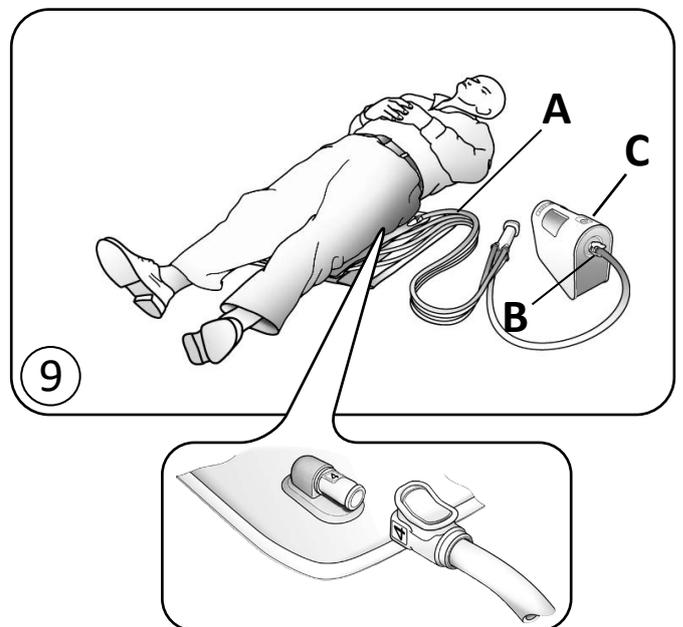
- Desdoble el borde plegado del ELK (fig.7).

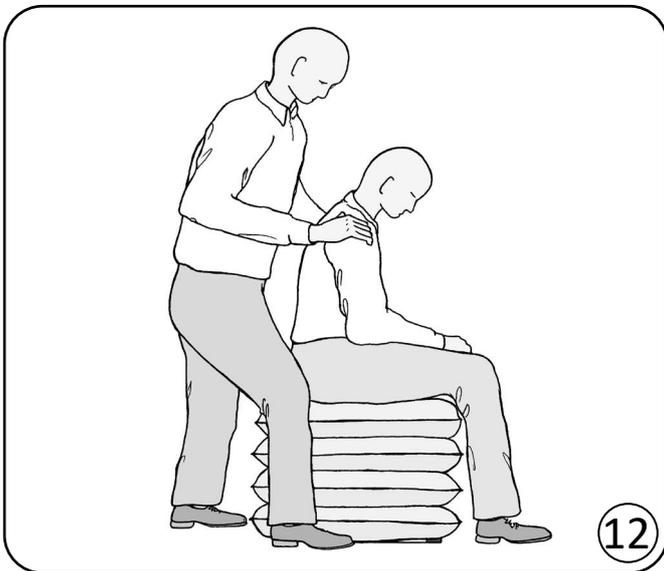
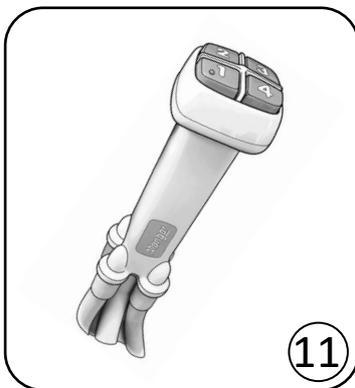
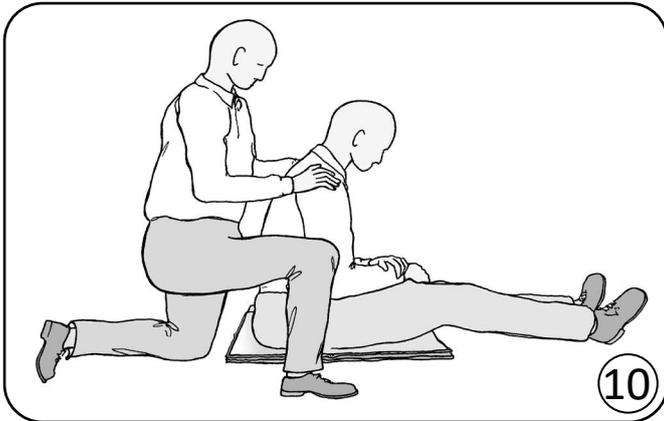
- Vuelva a colocar la barra de estabilidad y la tapa del extremo (fig. 8).



## Conexión del control de mano de 4 vías y Airflo 24

- Conecte los cuatro tubos de distribución (A fig. 9) desde el control de mano de 4 vías a los cuatro conectores del ELK (recuadro de fig. 9). Los extremos de los tubos están codificados por colores y numerados para que coincidan con los conectores correspondientes del ELK (el N° 4 es para la sección superior, y el N° 1 para la inferior).
- Posicione el compresor Airflo 24 en el lateral del ELK asegurándose de que no obstruya al alzar y sujetar al paciente.
- Conecte el tubo procedente del control de mano de 4 vías al zócalo de salida de aire del compresor Airflo 24 (B fig. 9) y pulse el botón “Alimentación” (C fig. 9). La luz verde de la parte inferior del indicador de estado de la batería se encenderá para indicar que el Airflo está encendido y listo para utilizarse (consulte las - instrucciones de usuario separadas del Airflo 24).





## Funcionamiento

- Tras posicionar el ELK bajo el paciente y haberlo conectado al control de mano de 4 vías y el compresor Airflo 24, coloque si es posible una silla resistente junto al paciente a la que pueda sujetarse para proporcionar estabilidad adicional.
- Arrodillándose junto al paciente, colóquelo en una posición sedente sobre el ELK (fig. 10). En esta posición, el paciente deberá colocar su brazo sobre el asiento de la silla para proporcionar mayor estabilidad. Si es necesario, coloque una correa de transferencia (con asas cerradas alrededor del pecho del paciente y ajustadas a su contorno). Utilice las asas de esta correa para proporcionar sujeción y estabilidad adicionales al realizar la elevación.
- Explique al paciente lo que sucederá cuando el ELK se eleve.
- Ponga el Airflo 24 en la posición de encendido. Pulse el botón número 1 del control de mano de 4 vías (fig. 11). Estabilice al paciente a medida que el ELK se eleve. El compresor se detendrá automáticamente en el momento en que la sección quede inflada completamente.
- Siga pulsando los botones 2, 3 y 4 en sucesión exactamente de la misma manera. Sujete al paciente en todo momento. Infle siempre las secciones del ELK desde la PARTE INFERIOR HACIA ARRIBA EMPEZANDO POR EL BOTÓN NÚMERO 1.
- Cuando las cuatro secciones estén infladas, se podrá ayudar al paciente a ponerse de pie o transferirlo (fig. 12).
- Para desinflar el ELK, desconecte primero el tubo de aire del Airflo 24 y luego pulse cada uno de los botones del control de mano para reducir la presión en cada sección. Una vez reducida la presión, desconecte cada uno de los tubos de aire del ELK.
- Después de su uso, enrolle el ELK con el control de mano de 4 vías y vuelva a fijar la solapa sobre los extremos de la barra de estabilidad (consulte la figura 1).

**ADVERTENCIA:** Mientras se esté utilizando, no permita en ningún momento que se desinfe parcialmente una sección mientras cualquier sección sobre ella esté inflada. Las secciones deberán siempre estar completamente infladas desde la parte inferior hacia arriba, en sucesión, para mantener la estabilidad.

## Limpieza rutinaria

Infle completamente todas las secciones del ELK, limpie con una esponja con un limpiador o desinfectante líquido no abrasivo y aclare a fondo con agua limpia para retirar todos los depósitos de detergente. Seque completamente con un paño o al aire. **No seque utilizando aire caliente.**

## Desinfección

El ELK deberá inflarse completamente y limpiarse previamente lavándolo con agua y jabón, aclararse a fondo y luego desinfectarse empleando una solución al 1:10 de lejía doméstica y agua (1 parte de lejía y 10 partes de agua fría). Deje la solución sobre el ELK durante aproximadamente 10 minutos antes de aclarar completamente con agua fría limpia. Deje secar al aire antes de almacenarlo. **No seque utilizando aire caliente.**

## Mantenimiento

A parte de la limpieza y la desinfección rutinarias, el ELK está libre de mantenimiento.

WinnCare recomienda que su ELK sea inspeccionado anualmente por parte de su proveedor u otra persona cualificada. Si fuese necesario, WinnCare puede realizar la inspección anterior con un contrato de servicio anual (solo para el Reino Unido). Póngase en contacto con nuestro Departamento de Servicio al cliente para obtener más detalles en el teléfono gratuito 0800 2800 485.

## Transporte/Almacenamiento

Desconecte el compresor Airflo 24 del ELK antes de su transporte para evitar un inflado accidental del cojín.

Asegúrese de que el ELK esté limpio y **completamente seco** antes de almacenarlo. Si el cojín no está completamente seco antes del almacenamiento podría acumularse moho en la superficie del producto, lo que provocaría un deterioro del material y en consecuencia la invalidación de la garantía del producto. El almacenamiento deberá realizarse en un entorno seco.

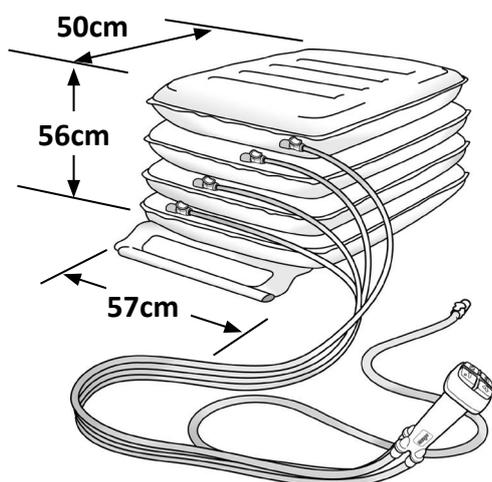
Para mantener la batería del Airflo 24 cuando se almacene durante periodos prolongados, póngalo a cargar durante 12 horas cada 3 meses.

## Desechado/Reciclaje

Cuando el ELK haya alcanzado el final de su vida útil, deséchelo en su centro de reciclaje local (punto limpio).

Cuando el Airflo 24 haya alcanzado el final de su vida útil, retire la batería para su desecho seguro según la normativa local, y deseche el Airflo 24 en su centro de reciclaje local (punto limpio).

Guía de solución de problemas	
Problema	Remedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>El compresor no funciona cuando se pulsan los botones del control de mano de 4 vías.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que se haya encendido el Airflo 24.</li> <li>Asegúrese de que el cargador esté desconectado del Airflo.</li> <li>Compruebe que no haya dobleces en el tubo de aire.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El compresor deja de funcionar al intentar inflar el asistente de elevación.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que no haya dobleces en el tubo de aire.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Las luces indicadoras de estado de la batería no se encienden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apague y encienda la unidad.</li> <li>Se ha disparado el fusible térmico de la batería. Deje que la unidad se enfríe de 60 a 90 minutos. Se iluminará un LED de color rojo después de que se normalice la temperatura y se restablezca el fusible. Esto habrá restablecido la secuencia de carga. Para evitar daños en el Airflo después de una carga de 12 horas, desconecte la unidad del cargador y deje que la batería se enfríe de 60 a 90 minutos más.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El indicador inferior de estado de la batería se ilumina de color rojo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La capacidad de la batería es baja, realice una recarga.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El indicador inferior de estado de la batería parpadea de color rojo cada 2 segundos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La temperatura interna de la bomba es demasiado alta: deje que el Airflo se enfríe de 60 a 90 minutos antes de intentar una elevación.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El indicador inferior de estado de la batería parpadea de color rojo cada ½ segundo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La tensión de la batería es baja, realice una recarga. Si esto se produce repetidamente, sustituya la batería.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El compresor provoca interferencias eléctricas con otro equipo eléctrico.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aleje el compresor o el otro aparato entre sí hasta que cese la interferencia.</li> </ul>



## Especificaciones

Carga máxima:	450 kg
Peso del ELK:	3,6 kg
Dimensiones:	57 cm (A) x 50 cm (P) x 56 cm (Al)
Presión neumática máxima:	0,35 bar (5 psi)
Temperatura máx / mín:	+50°C / -15°C

ELK

ESPAÑOL

## Garantía

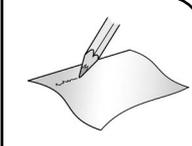
La garantía se ofrece contra defectos en los materiales y la mano de obra y consta de piezas y mano de obra. La garantía no será válida por uso y desgaste, daños intencionados, negligencia o descuido, mal uso o alteración no autorizada o reparación por personas no cualificadas.

Las siguientes afirmaciones no afectan a los derechos reglamentarios del consumidor. Este producto se comercializa bajo la comprensión de que en el caso de cualquier defecto de fabricación o material que apareciera durante el periodo de garantía, el defecto se rectificará libre de gastos siempre que:

- (a) Se proporcionen pruebas razonables (por ej. factura de compra, nota de entrega) de que la reclamación se está realizando dentro del periodo de garantía.
- (b) El defecto no sea atribuible a daños accidentales (ya sea en tránsito o de otro modo), mal uso o reparación no autorizada.

Número de serie del ELK:	.....
Fecha de compra:	.....
Número de factura/nota de entrega:	.....

Mangar International Ltd, operando comercialmente como Winnicare, se reserva el derecho a alterar las especificaciones del producto y/o cualquier información contenida en este documento sin previo aviso.



## Declaration of Conformity

Mangar International as manufacturer hereby declares that the following products conform to the:

- Applicable provisions of Regulation (EU) 2017/745 of the European Parliament and of the Council of 5 April 2017
- UK Medical Devices Regulations 2002

and following standards:

BS EN 60601-1-6:2010 and A1:2015.

BS EN 60601-1:2006 and A12:2014.

BS EN 60601-1-11:2015.

BS EN 62366-1:2015.

Trade name:

Airflo 24 with ELK Lifting Cushion

Basic UDI-DI:

5020833MPCA070400Q7

Product Classification:

ISO 9999:2016, 12 36 18 Assistive products for lifting persons

Classification:

MDR Class 1

European Authorised Representative: WinnCare France, 4, Le Pas du Château, 85670 Saint-Paul-Mont-Penit – France, Tél : +33 (0)2 51 98 55 64, [www.winnCare.fr](http://www.winnCare.fr)

21.09.2020

Place and Date



Simon Claridge, CEO



ELK

ESPAÑOL

# WIN CARE

**WinnCare es un nombre comercial de Mangar International Ltd.**

Mangar International Ltd, Presteigne, Powys,  
Wales, LD8 2UF

United Kingdom

Tel: +44 (0)1544 267674

Fax: +44 (0)1544 260287

[enquiries@winncare.uk](mailto:enquiries@winncare.uk)

[mangarhealth.com](http://mangarhealth.com)



**WINNCARE France**  
4, Le Pas du Château -  
85670 Saint-Paul-Mont-  
Penit - France  
Tél : +33 (0)2 51 98 55 64  
[www.winncare.fr](http://www.winncare.fr)

**EC REP**